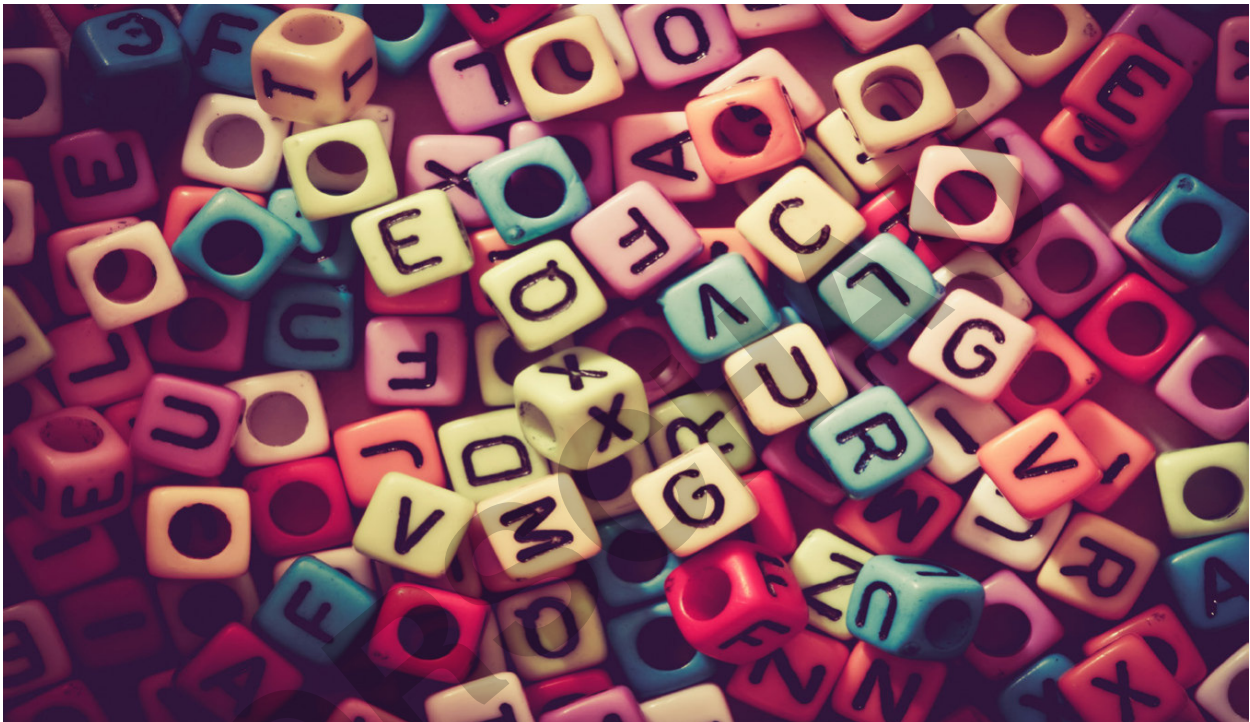


Wortbildung durch Zusammensetzung – *Verba Composita*

nach einer Idee von Sylvia Kolwe



© colourbox

Verba composita sind eine schöne Erleichterung für Lateinschüler, denn mit der Übersetzung von Präposition und Infinitiv kommt man oft schon recht weit. Der Beitrag bietet eine Übersicht über die wichtigsten Präfixe, Konsonantenassimilationen und Vokalabschwächungen. An einfachen Sätzen erschließen die Schüler auch Konnotationen der Komposita.

Wortbildung durch Zusammensetzung – *Verba Composita*

nach einer Idee von Sylvia Kolwe

Fachwissenschaftliche Hinweise	1
Methodisch-didaktische Hinweise	1
M 1: Übersicht: Die häufigsten Präfixe bei Verben	3
M 2: Gleich und gleich gesellt sich gern	4
M 3: Wir basteln ein Kompositum	5
M 4: Getarnte Komposita	6
M 5: Eine Frage des Zusammenhangs	8
Lösungsvorschläge und Übersetzungen	10

Überblick:

Legende der Abkürzungen:

G: Grammatik

Ü: Übersetzung

Material		
Übersicht: Die häufigsten Präfixe bei Verben	M 1	Ü
Gleich und gleich gesellt sich gern	M 2	G, Ü
Wir basteln ein Kompositum	M 3	G
Getarnte Komposita	M 4	G
Eine Frage des Zusammenhangs	M 5	G, Ü

Übersicht: Die häufigsten Präfixe bei Verben

M 1

Wörter, die sich aus einem Grundwort und einem Präfix (Vorsilbe) zusammensetzen, heißen Komposita. Besonders häufig sind Komposita bei Verben, wo sich in den meisten Fällen eine Präposition mit einem Grundverb verbindet. Die Spalte „Abwandlung im Kompositum“ wird im Laufe der Bearbeitung der Materialien ergänzt.

Präfixe	Abwandlung im Kompositum	Übersetzung des Präfixes	Beispiel	Übersetzung
ab-			ab-ire	
ad-			ad-vertere	
com- (ältere Form von cum-)			com-ponere	
de-			de-currere	
dis-			dis-cedere	
ex-			ex-trahere	
in-			in-ducere	
ob-			ob-ducere	
per-			per-currere	
pro-			pro-ferre	
re-			re-ducere	
sub-			sub-ire	
trans-			trans-portare	

© RAABE 2020

Hinweis! Die Präfixe dis- und re- sind keine selbstständigen Präpositionen, sondern finden sich nur in der Zusammensetzung in Komposita.



Arbeitsaufträge

Übersetzung

1. Übersetzt die Präfixe.
2. Übersetzt die Beispiele für *Verba Composita*.



M 5 Eine Frage des Zusammenhangs

Die Grundbedeutung eines Kompositums kann man erschließen. Je nach Textzusammenhang oder in bestimmten Redewendungen haben die Komposita aber eine andere Bedeutung.

- 1 I. Gubernator navem in portum advertit.
2 Specatores mentes ad gladiatores advertent, qui in arena pugnabant.

- 1 gubernator, ōris (m) Steuermann
2 mēns, mentis (f) hier: Aufmerksamkeit

- 1 II. Domini saepe servis vi affecerunt.
2 Imperatores victrices milites praemio afficiebant.

- 2 victrix, icis siegreich
praemium, ī (n) Belohnung

- 1 III. Gladiatores saepe homines erant, qui scelera commiserant.
2 Cum proelium committebant, auxilium a deis rogabant.

- 1 proelium, ī (n) Kampf

- 1 IV. Officium servarum erat crines dominae disponere.
2 Noctu vigiliae totam per urbem dispositae sunt, qui pericula arcerent.

- 1 crīnis, is (m) Haar
2 noctū: nachts
vigilia, ae (f) Wache
arcēre, eō, ūī: abwehren

- 1 V. Calypso nympha, cum Ulixem videret, ignem concepit. Sed etiam Penelope
2 Ulixis coniunx spem reditus eius concepit.

- 1 Calypsō, ūs (f) Nymphe, die sich in Odysseus verliebte und ihn auf ihrer Insel festhielt
2 coniūnx, iugis (f/m) Gatte, Gattin
reditus, ūs (m) *Substantiv zu redire*

Lösungsvorschläge zu M 5

1.

Infinitive	Übersetzung
advertere/mentes advertere	hinsteuern; richten auf
vi afficere/praemio afficere	antun; versehen mit
committere	begehen; beginnen
disponere	frisieren/ordnen; aufstellen
ignem concipere/spem concipere	Feuer fangen; Hoffnung schöpfen
permittere	überlassen/übergeben; erlauben

2. I. Der Steuermann steuert sein Schiff in den Hafen.
Die Zuschauer richteten die Aufmerksamkeit auf die Gladiatoren, die in der Arena kämpften.
- II. Die Herren taten den Sklaven oft Gewalt an.
Siegreiche Feldherren versahen ihre Soldaten mit einer Belohnung/belohnten ihre Soldaten.
- III. Gladiatoren waren oft Männer, die Verbrechen begangen hatten. Immer wenn sie einen Kampf begannen, baten sie die Götter um Hilfe.
- IV. Es war Aufgabe der Sklavinnen, die Haare der Herrin zu ordnen.
Nachts wurden in der ganzen Stadt Wachen aufgestellt, um Gefahren abzuwehren.
- V. Die Nymphe Calypso fing Feuer, als sie Odysseus sah. Aber auch Penelope, die Ehefrau des Odysseus, schöpfte Hoffnung auf seine Rückkehr.
- VI. Das römische Volk übergab jedes Jahr den neuen Konsuln die Macht. Es war diesen nicht erlaubt, die Macht zu missbrauchen.